

160121

先生/ Mr. Harrison(ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura(多田記子)

生徒/ Yoko(金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリスンです。今日も実りある議論にしましょう。

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hi, I'm Mr. Harrison, the teacher for this class. Let's try to make our discussion really productive today. This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

日本では、少子高齢化が急速に進み、総人口は2008年をピークに減少に転じました。少子化は、社会のさまざまな構造に影響を与えます。例えば労働力の不足は経済成長の低下につながり、年金や医療、介護の仕組みの維持も難しくなります。この問題の対策として、日本では、子育てをしている人たちへの支援を打ち出しています。保育施設の充実などが取り組まれています。そのようなシステムには、多額の財源の確保も問題になっています。

Japan's population is aging rapidly, and its total size has been decreasing since reaching its peak in 2008. The declining number of children has also affected various aspects of society. For example, the shortage of labor is connected to the slowdown in economic growth, and it's becoming harder to maintain pension, healthcare, and nursing care systems. To deal with the problem, Japan has been trying to provide support to people who are raising children. It's been doing things like improving childcare facilities, but there are problems with securing the huge amounts of revenue necessary for such systems.

今日は「人口減少」を共通テーマに、このクラスでは、「人口減少の影響とその対策」について話し合しましょう。

Today's theme for all levels will be "the Declining Population," and in this class, we'll be talking about "the effects of population decline and what to do about it."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

高齢化については過去にも取り上げましたが、今日は人口減少について話し合しましょう。

We've talked about Japan's aging population in the past, but today we're going to be discussing population decline.

ではまず、なぜ人口の減少が問題になるのでしょうか？

So, to begin with, why is it a problem?

Yoko:

人口が減るということは、働く人が減って、税金を納める人も減るということです。特に、高齢者数が増え、働く世代の人口が減る傾向が続くと、税収が減り必要な財源が足りなくなると思います。

If the population goes down, so will the number of workers, and that means that there will be fewer people paying taxes, too. In particular, if the number of seniors continues to increase while the number of people of working age in the population goes down, tax revenues will fall and the government won't have enough money.

Sakura:

また、働き手が減れば生産活動が停滞します。それに人口が減れば、消費もそれだけ減ることになると思います。つまり、生産と消費の両面で、経済活動が停滞することにつながるのではないのでしょうか。

Also, if there aren't enough workers, that will hurt productivity. And if the population declines, consumption will go down, too. That means that the economy will be hurt in terms of both production and consumption, doesn't it?

Mr. Harrison:

なるほど。経済力の低下につながり、国の財源も減ってしまうという心配ですね。

I see. So, you're worried that the declining population will affect Japan's economic strength and the government's finances as well.

Yoko:

さらに、高齢者が増え子どもが少なくなると、家業における後継者問題や、介護が家族内で負担できなくなり、社会全体の問題になると思います。

Not only that, but if the number of seniors goes up and the number of children goes down, there will be problems throughout society—things like not having anyone to take over family farms or businesses, and children not being able to look after their elderly parents.

Mr. Harrison:

そうですね。世帯の高齢化も進んでいます。

現状のままだと日本の人口は2060年に8674万人になると予想されています。

また、出生率という言葉は皆さんも耳にしたことがあると思います。1人の女性が生涯に産む子どもの数の平均値を示します。2014年の出生率は1.42です。

That's true. Families' average ages are also increasing.

It's predicted that at the current rate of decline, Japan's population will be just 86 million in the year 2060. Also, I'm sure that everyone has heard the word birthrate before. It refers to the average number of children a woman produces during her life. In 2014, the birthrate was 1.42.

国は出生率を上昇させようとさまざまな対策を考えています。政府は、戦後初めて出生率目標を掲げ、「希望出生率 1.8 の実現を目指す」と明言しました。

では、人口減少に社会として対処するには、どのような方策が考えられるか、皆さんにも聞いてみましょう。

The government has taken various measures to raise the birthrate. For the first time since the end of World War II, it has made a goal for the birthrate, setting a target of 1.8.

OK, now I'd like to ask everyone what kind of measures society can take to deal with the declining birthrate.

Sakura:

まずは、少子化対策として、子育てにかかる負担の緩和を図ることだと思います。

First of all, I think a way to deal with the problem would be trying to ease the burden on people who are raising children.

Mr. Harrison:

なぜそう考えましたか？

Could you explain that a bit more?

Sakura:

子育てには、お金がかかります。経済的な負担を心配して、子どもを産みたいけれども躊躇する夫婦が多いと聞いたため、政府による経済的な支援がより充実すればいいと思いました。

It takes a lot of money to raise a child. I've heard that there are a lot of couples that want to have children but are worried about the financial burden. So I think the government should give them greater financial support.

Mr. Harrison:

具体的な案はありますか？

Can you give us some specifics?

Sakura:

例えば、子どもの医療費の免除や給付金です。

For example, they could provide free healthcare or benefits for children.

Yoko:

近ごろ、仕事と育児の両立を希望する女性が多いです。働きながら子育てができる仕組みや環境の整備も大切です。社会全体で子育てを支援する意識があったらいいと思います。

Nowadays, many women want to have children while continuing to work. It's also necessary to create an environment and make systems that allow women to stay at their places of employment after giving birth. I think that society as a whole should be more conscious of the need to support people who are raising children.

Mr. Harrison:

政府も、皆さんが挙げてくれたようなことを実行しようとしています。財源の問題は大きいようです。

Well, the government is trying to help, but there are big financial problems.

Sakura:

とはいえ、生産性を向上させて経済力を高めれば、国家財源の確保にもつながるのではないのでしょうか。

But if productivity could be increased and that improved the economy, it would help government finances, wouldn't it?

Mr. Harrison:

では、出生率は減少していても、生産性を向上させるには、どのような案があるのでしょうか。So, what kinds of things could we do to improve productivity even though the birthrate is declining?

Sakura:

ロボットによる業務支援です。たとえば介護や医療などの領域で、ロボットの技術で生産性向上に貢献できると考えられます。

We could use robots. For example, in the fields of nursing care and healthcare, robotic technology could contribute to enhancing productivity.

Mr. Harrison:

そうですね。こうした技術による支援は人手不足の解消にも効果が期待できますね。

Yes, we may well see that kind of technology as an effective way to help solve the labor shortage.

Yoko:

女性が働きやすい環境を整える、ということについて先ほども話しに出ましたが、もしそれが実現したら、女性の労働力を活かすこともできると思います。

We were talking about providing a suitable working environment for women. If we do that, it would be a way to bring more women who currently aren't working into the labor force.

Mr. Harrison:

そうですね。人口減少の背景は複雑で、簡単に解決できる問題ではありませんが、皆さんもさまざまな方策を考えてくれました。経済の成長を図るとともに、限られた財源を有効に使い、社会全体で人口減少を改善していきたいですね。

Yes, it would. Well, the declining population problem won't be easy to solve because it's very complicated, but you've come up with a lot of good ideas today. It would be great if society as a whole could solve the population problem by increasing economic growth while using government funds wisely.

今回のテーマは、「人口減少の影響とその対策」でした。

英検準1級向けでした。このあとは、2級&準2級です。

Our theme today has been “the effects of population decline and what to do about it.” This class was for Eiken Grade Pre-1 level listeners. The class for Grades 2 and Pre-2 is coming next.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。相手を説得できるような話し方を工夫してみましょう。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hello, everyone! Today, let's try to explain ourselves in a way that everybody can understand.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

日本では、少子高齢化が急速に進み、人口減少が始まっています。少子化は、社会のさまざまな面に影響を与えます。国の対策として、政府は保育施設の数の充足など子育て支援を打ち出しています。

In Japan, the number of children being born is decreasing rapidly, and the percentage of elderly people is increasing quickly, so the total population has begun to decrease. This effects society in a variety of ways. In order to encourage people to have more children, the government has been trying to introduce systems to support parents, such as increasing the number of daycare centers.

今日は「人口減少」を共通テーマにしています。このクラスでは、「学級の人数は多い方がいいか、少ない方がいいか」をテーマに話し合いたいと思います。

Today, our overall theme is “the Declining Population,” and in this class, we'll be discussing “whether a big class size or small class size is better.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

子どもの数が減ってきていることで、学校の1クラスの人数も以前より少なくなる傾向にあります。現在、日本の国公立小学校の1学級当たり平均の児童数は27人で、中学校は32人でした。しかしこれは平均ですから、実際には、1学年に1人か2人しか生徒がいない場合もあれば、40人近くのクラスもありますね。

As the number of children decreases, the number of children in one class at school is also decreasing. At present, the average number of students in one classroom at a public school is 27 for elementary schools and 32 for junior high schools. But since this a national average, there are some places where there are only 1 or 2 students in a grade, while in other places there can be nearly 40.

では、皆さんは、1クラスの人数は多めの方がいいと思いますか、少なめの方がいいと思いますか。

So, do you think that it's better to have a large class or a small class?

Yoko:

私は、ある程度多い方がいいと思います。人数が多ければ、さまざまなタイプの人と出会えるからです。

I think that a large class is generally better. The more people there are, the more types of people you can meet.

Sakura:

私は少なめの方がいいと思います。少なければ、どの人とも関わりを持ち、仲良くなることができます。

I think that it's better to have fewer people. You have to work together with everyone in your class, so you get to know everyone better in a smaller class.

Mr. Harrison:

皆さん、理由としてまずに思いつくのが人間関係ですね。

Interesting. Your first responses were both about building relationships.

Yoko:

私は人数が多い方が、授業でいろいろな意見が出たり、アクティビティーの幅が広がったりするのでいいと思います。

I also think that if you have many types of people, you can hear many different opinions in class. Also, you can do more types of activities.

Sakura:

確かに人数が多い方が意見の種類は多くなるかもしれませんが、ただ、おとなしい性格の人は、人数が多いと遠慮してなかなか発言しないと思います。人数が少なければ、一人ひとりが発言できる機会も増えるのではないかと思います。

It's true that there will probably be more opinions since there are more people. However, shy people may not feel comfortable talking in front of a big class, so we may never hear their opinions. But when the class size is smaller, students have more chance to share their opinions.

Mr. Harrison:

授業についても、「人数が多ければ色んなものの見方ができる」というよう子さん、一人ひとりの発言の機会があるので「人数が少ない方が活躍できる」というさくらさん、それぞれの意見がありますね。

So, both of you have different opinions. Yoko thinks that if there are more people, we can see things from a different point of view. Sakura thinks that if there are fewer people, each person has more opportunity to speak up.

Yoko:

人数が多いと、クラスメイト同士で勉強を教え合ったり、競いあったりと、学習効果も上がるように思います。

But when there are more people, there are more opportunities to study with your classmates, to help each other understand things, or to compete with each other. This can have a positive effect on learning.

Sakura:

学習効果という点からは、先生に質問がしやすく、また先生が目がよく行き届く少人数制の方がいいように思います。

I think that small classes are more effective because it's easier to ask the teacher questions, and the teacher can give more attention to each student.

Mr. Harrison:

Yes, those are all important considerations.

はい、それらは考慮すべき事柄ですね。

By the way, a minute ago, you mentioned the word "shy", Sakura. I think we all know what this means, but does anyone know what the opposite of "shy" is?

ところで、さっき、「shy (内気な)」という言葉をお話しに出しました、さくらさん。みんなはこれが何を意味するのか知っていると思いますが、「shy」の反対語(antonym)が何であるか誰か分かりますか？

Yoko:

You mean ... "communicative"?

それって「communicative (話し好きな)」でしょうか？

Mr. Harrison:

はい、そうです。でも、もう一つの、もっと一般的に使用されている言葉があります。自分の意見を表現して、人と話をして打ち解けている人に対しては、また「outgoing (社交的な、外向きな)」という表現があります。

Yes, that's right. But there is another, more commonly used word. For someone who often expresses their opinion and is comfortable talking with others, we also have the word "outgoing".

今日は、これまでの学校生活の中で日々感じたことをバックグラウンドに、それぞれの意見とその理由をきちんと説明できましたね。1クラスの人数は、多い場合には多様性が、少ない場合には親密さといった利点があるという意見にまとまりました。

Well, today, you've done a great job expressing your opinions by giving reasons based on your experiences at school. While larger classes have more variety, smaller classes receive more personal attention.

皆さんの理想のクラスの規模は、どれくらいでしょうか？ 考えてみてください。
So what is the ideal class size for you? I hope you'll give this even more consideration.

今回は、「学級の人数は多い方がいいか、少ない方がいいか」についてディスカッションしました。

This time we discussed “whether a big class size or small class size is better.”

英検2級&準2級向けでした。このあとは、3級&4級です。

That's all for Eiken Grades 2 and Pre-2. Coming up next is Grades 3 and 4.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

今日も皆さんの積極的な発言で、クラスを盛り上げていきましょう。

Hello everyone. Please share your comments and help make our class lively.

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「人口減少」です。

This class targets Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Today's common theme is “the Declining Population.”

日本の人口は、少子化が進み、減る傾向にあります。子どもを安心して育てられる社会を作ろうと、国全体で取り組みが進められています。

In Japan, the birthrate is low, and the population is declining. People throughout the country are trying to create a society in which it's easier to raise children.

このクラスでは、「幼児と接した経験」をテーマに話し合いたいと思います。

In this class, we'll talk about “experiences with young children.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

日本では兄弟の数が減っています。親戚一同で集まる機会が減ってきているなかで、違う世代の子どもと接する機会も少なくなっています。

In Japan, the number of siblings that people have is decreasing. There are also fewer chances for people to interact with children as opportunities for large family gatherings are also decreasing.

そこで今日は、皆さんが幼児と接したときの経験について聞いてみようと思います。

So today, I'd like to hear about your experiences with young children.

Yoko:

私は、学校の職業体験で、保育園実習をしたことがあります。

I have some work experience at a nursery school.

Mr. Harrison:

どのようなことをしましたか？

What kind of things did you do there?

Yoko:

保育園にいる小さな子どもたちと一緒に遊んだり、お昼を食べるときに手伝ったりしました。

I played with small children and helped them when they were eating lunch.

Mr. Harrison:

保育園の先生のような経験をしたのですね。他の方はどうでしょうか？

So you did some things that nursery school teachers do. How about everyone else?

Sakura:

私は、親戚が集まる時に、小さな従兄弟たちとよく遊びます。年末年始やお盆などに彼らの面倒をみます。

I play with my small cousins at family gatherings and look after them during New Year's and *obon* holidays.

Mr. Harrison:

お姉さんと遊べてきっと楽しいでしょうね。

And I'm sure they're happy they can play with you -- an older cousin.

では、先ほど保育園実習をしたと話してくれたよう子さん、そのときに感じたことを話してもらえますか？

So Yoko, about your work experience at a nursery school -- could you tell us how that felt?

Yoko:

3日間の実習の間に、最初は恥ずかしがっていた子どもが、名前を覚えて呼んでくれたときはとても嬉しかったです。逆に困ったのは、泣いている子どもが何をしてほしいのかが分からなくて、こちらにも泣きたくなりました。

I spent three days there, and I was really happy when the children who were shy at first started calling me by my name. On the other hand, it was hard when the children cried as I didn't know what they wanted me to do. At those times, I felt like crying, too.

Mr. Harrison:

子どもと仲良くなれたのが嬉しかったのですね。他方、まだ言葉がつかない子どもが何をしてほしいか分からないということもあるでしょうね。

So you were happy that you were able to get on well with the children.

On the other hand, there were times when you didn't know what they wanted as they couldn't properly express themselves yet.

では、親戚の子どもの相手をしたことがあるというさくらさんはいかがですか？

So Sakura, regarding time you spend with young relatives, could you tell us more about that experience?

Sakura:

いつもは大勢で遊ぶことも少ないので、仲良く遊べたことはとてもいい思い出です。逆に、けんかになってしまったときの対応は難しいです。

Well, usually they don't have many chances to play as part of a big group, so I am glad when they play nicely with each other. However, it's difficult to manage them when they have some fight or disagreement.

Mr. Harrison:

育児においても、親たちは同じような悩みを抱えていると思います。

では、そういった経験から、何か学んだことはあるでしょうか。

I think parents have similar problems as they raise their children.

So what did you all learn from your experiences with small children?

Yoko:

子どもと話をするときに、同じ目線になるようにかがむことが大切だと学びました。

I learned that it's important to talk to each child at eye level.

Mr. Harrison:

子どもとコミュニケーションをとりやすくなりますね。

Yes, that makes it easier to communicate with them, doesn't it?

Yoko:

また、一人だけひいきしないよう、皆に平等に目を配るようにしました。

Also, I tried to treat all the children fairly, without favoring a specific child.

Mr. Harrison:

いい経験をしましたね。では、さくらさんはいかがですか？

It sounds like you had a good experience. So Sakura, how about you?

Sakura:

子どもが、できないことにチャレンジしようとしているときに「待つ」ことの大切さを学びました。つい、手伝ってあげたくなるのですが、達成感を感じてもらうために手を差し伸べず、待ち続けました。

I learned the importance of waiting when children try to do something they can't do. I felt like

I wanted to help them, but I didn't and waited because I wanted them to feel a sense of achievement.

Mr. Harrison:

それはとてもいいことを学びましたね。

Hmmm. You learned something very important.

Sakura:

ふだん見慣れた環境でも、小さな子どもの目線から見ると危険な場所やものがたくさんありました。安全に気を付けることを学びました。

I also realized the importance of being more safety-conscious toward children. In everyday life, there are so many places and things that are dangerous to them.

Mr. Harrison:

小さな子どもたちと接するときには、安全はもっとも気をつけなくてはならないことです。

Yes. With young children, the most important thing is to look out for their safety.

皆さん、幼児と接した経験から、多くのことを学んだようです。将来は、皆さんも親になったり、幼児のお世話をする職業に就いたりするかもしれません。経験から学んだことが、活かせるといいですね。

Well, it sounds like you all learned many things from your experiences with young children. In the future, you may become parents, or possibly have a career where you work with children. If so, it seems you are already prepared for some of the many challenges you will have.

今日は、「幼児と接した経験」をテーマに話し合いました。

Today we talked about "experiences with young children."

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「地球温暖化対策」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website. Next week we will talk about "Measures Against Global Warming."